



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta ta' l-10 ta' Marzu, 2010

Citazzjoni Numru. 982/2009

**Sr. Maria Grazia Mercieca**

**-vs-**

**Direttur tar-Regjistru Pubbliku**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentata fit-13 ta' Ottubru, 2009 li permezz tiegħu l-attriċi ppremettiet:

1. Illi hija twieldet nhar is-sebġha u għoxrin (27) ta' Marzu elf disa' mija u erbgħa u ħamsin (1954) u ġiet debitament reġistrata mal-konvenut permezz tal-Att tat-Twelid numru elfejn seba' mija u disgħa u ħamsin (2759) tal-1954, kopja ta' liema att tinsab hawn annessa u mmarkata "Dok. A";

2. Illi hekk kif jirriżulta mill-anness att tat-twelid, l-attributi ngħatat l-isem ta' "Maria Grazia, Enrica, Carmela, Emanuela" b'dan illi hija, dejjem skont l-istess att, kellha tiġi msejha bl-isem ta' Maria Grazia;

3. Illi minkejja li l-esponenti kienet ingħatat l-isem ta' Maria Grazia u kellha hekk tiġi msejha, kemm il-ġenituri u l-familjari tagħha, kif ukoll kull min jafha, dejjem sejhu lill-attributi bl-isem ta' Mary Grace, liema isem l-esponenti u l-familja tagħha użaw għaliha b'mod konsistenti minflok l-isem li jidher fl-Att tat-Twelid surriferit bħala l-isem mogħti kif ukoll l-isem li bih it-tarbija kellha tiġi msejha;

4. Illi 1-esponenti għandha interess illi l-atti ta' stat ċivili relattivi għaliha jiġu korretti sabiex jirriflettu l-istat attwali;

Illi r-raġuni tat-talba hi li filwaqt li l-isem mogħti għall-attributi huwa "Maria Grazia", hija magħrufa bl-isem ta' "Mary Grace" liema isem hija u l-familja tagħha wżaw għaliha b'mod konsistenti minflok l-isem li jidher fl-Att tat-Twelid surriferit bħala l-isem mogħti kif ukoll l-isem li bih it-tarbija kellha tiġi msejha u għalhekk l-istanti qiegħda tipproċedi għar-registrazzjoni tal-isem li bih hija kienet konsistentement magħrufa u dan *ai termini* tal-Art 253(2) tal-Kodiċi Ċivili (Kap. 16);

Għaldaqstant, l-attributi titlob bir-rispett illi din l-Onorabli Qorti, prevja d-dikjarazzjonijiet neċessarji u mogħtija l-provvedimenti opportuni, inkluż billi tordna l-opportuna pubblikazzjoni ta' avviz *ai termini* tal-Art. 254 tal-Kap. 16, jogħgħobha:

1. Tiddikjara li l-attributi li twieldet nhar is-27 ta' Marzu 1954 kienet konsistentement imsejha bl-isem ta' "Mary Grace" minflok bl-isem ta' "Maria Grazia" liema isem kien mogħti lilha mar-registrazzjoni tat-twelid tagħha;

2. Tordna korrezzjoni tal-Att tat-Twelid numru 2759 tal-1954, liema art jirreferi għat-twelid tal-attributi Maria Grazia sive Mary Grace, fis-sens li fil-kolonna intestata "Ismijiet Mogħtija" kif ukoll fil-kolonna intestata "Isem jew

Kopja Informali ta' Sentenza

Ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejġha" isem l-attriċi "Maria Grazia" jiġi sostitwit bl-isem "Mary Grace";

3. Tordna li jsiru l-opportuni korrezzjonijiet fl-atti ta' stat ċivili relattivi għall-istess persuna billi l-korrezzjonijiet ordnati fl-att tat-twelid jiġu riflessi f'tali atti oħra;

Bl-ispejjeż kontra l-konvenut li minn issa hu ngunt in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attriċi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tad-Direttur tar-Registru Pubbliku ppreżentata fid-9 ta' Novembru, 2009 li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi fl-ewwel lok huwa meħtieġ li talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-**Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta**;

2. Illi fit-tieni lok l-esponent m'huwiex edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u għalhekk għal dak li għandu x'jaqsam mal-mertu tal-każ in kwistjoni huwa jirrimetti ruħu għall-atti probatorji u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

3. Illi madankollu f'dan l-istadju l-esponent umilment jirriveva li d-dokumenti li ġew esibiti mir-rikorrenti flimkien mar-rikors ġuramentat, waħidhom, m'humix biżżejjed biex jipprovaw li kien hemm bdil ta' isem kif hekk jeżiġi l-**Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta**. Għalhekk magħdud mal-imsemmija dokumenti r-rikorrenti trid tressaq xhieda affidabbli *viva voce* jew permezz ta' stqarrija ġuramentata li għandhom jikkonfutaw it-teżi tar-rikorrenti *ossia* li tul ħajjitha hi kienet konsistentement msejġha bħala Mary Grace u mhux Maria Grazia;

4. Illi mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u

Kopja Informali ta' Sentenza

kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

5. Illi bla preġudizzju għas-suespost, it-tielet talba tar-rikorrenti in kwantu tirreferi għal atti tal-istat ċivili oħra apparti l-att tat-twelid numru 2759/1954 hija insostenibbli **ai termini tal-Artikolu 253 (3) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta stante** li r-rikorrenti kellha tispeċifika n-numru u s-sena relattivi tal-atti tal-istat ċivili li għalihom qed tagħmel riferenza;

6. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tad-Direttur tar-Registru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Semgħet lix-xhieda;

Rat illi fil-verbal tas-seduta tal-15 ta Frar 2010 il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja korrezzjonijiet u registrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata billi l-attriċi dejjem kien magħrufa bħala Mary Grace u mhux Maria Grazia kif indikat fiċ-ċertifikat. Ma jidhirx pero' illi l-konvenut jaħti għall-iżball (jekk wieħed jista' jsejjaħlu hekk) u għaldaqstant ma għandux ibati spejjeż.

**Għaldaqstant għal dawn il-motivi l-Qorti tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi; l-ispejjeż tal-kawża jitħallsu mill-istess attriċi.**

Kopja Informali ta' Sentenza

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----